

Vietnamese Travel Pack Audioscript

NO part of this script may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or means electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without prior written permission from Apa Publications.

Contacting the Editors

Every effort has been made to provide accurate information in this publication, but changes are inevitable. The publisher cannot be responsible for any resulting loss, inconvenience, or injury. We would appreciate it if readers would call our attention to any errors or outdated information by contacting Berlitz Publishing, 193 Morris Avenue, Springfield, NJ 07083, USA. Fax: 908-206-1103, email: comments@berlitzbooks.com.

All Rights Reserved

©2007 Berlitz Publishing/APA Publications GmbH & Co. Verlag KG, Singapore Branch, Singapore.
Berlitz Trademark Reg. U.S. Patent Office and other countries.
Marca Registrada. Used under license from Berlitz Investment Corporation.

Contents

Track 1: Basic Expressions
Track 2: Accommodations
Track 3: Eating Out
Track 4: Travel
Track 5: Sightseeing
Track 6: Leisure
Track 7: Stores & Services
Track 8: Reference

Welcome to the Berlitz Vietnamese audio program. This recording is divided into sections, which match those in your Berlitz Phrase Book, so you can follow the recording together with the book. You'll hear each phrase in English first. Then you'll hear it in Vietnamese slowly, followed by a pause for you to repeat. Then you'll hear the phrase at normal speed, again followed by a repetition pause.

OK, are you ready to learn some Vietnamese phrases? Then let's begin.

Track 1: Basic Expressions

page 10

Yes.

Correct.

No.

Incorrect.

Okay.

Please.

Thank you.

Thank you very much.

Có.

Đúng.

Không.

Sai.

Vâng.

Vui lòng.

Cảm ơn.

Cảm ơn rất nhiều.

page 11

Hello./Hi!

Good morning./Good afternoon.

Good evening.

Good night.

Good-bye.

Excuse me! (getting attention)

Excuse me. (May I get past?)

Excuse me!/Sorry!

Do you speak English?

Could you speak more slowly?

Could you repeat that?

Can you translate this for me?

Xin chào.

Xin chào.

Xin chào.

Chúc ngủ ngon.

Tạm biệt.

Xin chú ý!

Xin lỗi.

Xin lỗi.

Bạn nói tiếng Anh được không?

Bạn có thể nói chậm hơn không?

Bạn có thể nhắc lại không?

Bạn có thể dịch điều này cho tôi không?

page 12

Please point to the phrase in the book.

I understand.

I don't understand.

Where is it?

Vui lòng chỉ cụm từ đó ở trong sách.

Tôi hiểu rồi.

Tôi không hiểu.

Ở đâu?

page 13

When does the train arrive?

When does the museum open?

Khi nào thì tàu đến?

Khi nào thì bảo tàng mở cửa?

page 15

How much is that?

Bao nhiêu tiền?

page 17

Is it free?

Are there buses into town?

Miễn phí phải không?

Có xe buýt trong thành phố không?

page 18

Can I have...?

May we have...?

May I speak to...?

Can you tell me...?

Can you help me?

Tôi có thể lấy ... không?

Chúng tôi có thể lấy ... không?

Tôi có thể nói chuyện với ... không?

Bạn có thể cho tôi biết ... không?

Bạn có thể giúp tôi không?

Can you direct me to...?
I'd like...

Bạn có thể chỉ tôi đến ... không?
Tôi muốn ...

Track 2: Accommodations

page 22

Can you recommend a hotel in...?
How do I get there?
Do you have a room?

Bạn có thể giới thiệu một khách sạn ở ...?
Tôi đến đó như thế nào?
Xin hỏi còn phòng không?

page 25

How much is it...?
May I see the room?
That's fine. I'll take it.

Giá ... là bao nhiêu?
Tôi có thể xem phòng không?
Được rồi. Tôi đặt phòng này.

page 26

I'd like to move to another room.
I'd like to speak to the manager.

Tôi muốn chuyển đến phòng khác.
Tôi muốn nói chuyện với người quản lý.

page 27

Where's the bar?
Where's the bathroom?

Quầy rượu ở đâu?
Phòng tắm ở đâu?

page 28

Can I leave this in the safe?
May I have an extra...?

Tôi có thể để nó trong tủ an toàn không?
Tôi có thể lấy thêm ... không?

page 33

What time do we have to check out?
Could you call me a taxi, please?
We had a very enjoyable stay.
May I have my bill, please?

Chúng tôi thanh toán phòng lúc nào?
Vui lòng gọi xe taxi cho tôi.
Chúng tôi rất vui đã được nghỉ tại đây.
Vui lòng cho tôi hóa đơn.

Track 3: Eating Out

page 35

Can you recommend a good restaurant?
Is there a seafood restaurant near here?
Is there an inexpensive restaurant near here?
Is there a vegetarian restaurant near here?
Where can I find a cafe?

Bạn có thể giới thiệu một nhà hàng ngon không?
Có nhà hàng hải sản gần đây không?
Có quán ăn bình dân gần đây không?
Có tiệm ăn chay gần đây không?
Tôi có thể tìm quán cà phê ở đâu?

page 36

A table for 2, please.
Could we sit in a non-smoking area?

Vui lòng lấy một bàn cho hai người.
Chúng tôi có thể ngồi trong khu vực không hút thuốc lá không?

page 37

Waiter!/Waitress!
Do you have a set menu?
Can you recommend some typical local dishes?

Bồi bàn!
Ở đây có thực đơn cố định không?
Bạn có thể giới thiệu một số món ăn địa phương đặc trưng không?
Bạn có thể cho tôi biết ... là gì không?
Trong đó có gì?

Could you tell me what...is?
What's in it?

page 39

Nothing more, thanks.

Không cần gì thêm cả. Cảm ơn.

Where are the bathrooms?
I mustn't eat food containing flour.
I mustn't eat food containing sugar.
Do you have meals for diabetics?

Do you have vegetarian dishes?
Where can I change the baby?

page 40

I'd like a cup of tea.
I'd like a cup of coffee.
black
with milk

page 42

We'd like to pay separately.
It's all together.

Track 4: Travel

page 65

I'm here on vacation.
I'm here on business.

page 69

Where is the car rental?
Where is the currency exchange?
Is there a bus into town?

page 71

How do I get to the train station?
How far is it?

page 72

Where is the ticket office?

page 73

I'd like a one-way ticket to...
I'd like a round-trip ticket to...
How much is that?
Is there a discount for children?
Is there a discount for senior citizens?

page 74

Could I have a timetable, please?
When is the train to...?

page 75

Is this the train to...?

page 77

Where can I get a bus to...?
What time is the bus to...?
Where can I buy tickets?
A ticket to Trang Tien street, please.

Nhà vệ sinh ở đâu?
Tôi không ăn được thức ăn có chất bột.
Tôi không ăn được thức ăn có đường.
Bạn có đồ ăn dành cho người mắc bệnh đái đường không?

Bạn có món ăn chay không?
Tôi có thể thay quần áo cho con tôi ở đâu?

Tôi muốn một cốc trà.
Tôi muốn một cốc cà phê.
đen
với sữa

Chúng tôi muốn trả riêng.
Tất cả lại với nhau.

Tôi đến đây để nghỉ mát.
Tôi đến đây để kinh doanh.

Nơi cho thuê xe ô tô ở đâu?
Nơi đổi tiền ở đâu?
Có xe buýt vào thành phố không?

Tôi đến nhà ga bằng cách nào?
Bao xa?

Phòng vé ở đâu?

Tôi muốn một vé một chiều đến...
Tôi muốn một vé khứ hồi đến...
Nó giá bao nhiêu?
Có giảm giá cho trẻ em không?
Có giảm giá cho người già không?

Vui lòng cho tôi bản lịch trình tàu.
Chuyến tào đến ... là khi nào?

Đây là chuyến tàu đến ... phải không?

Tôi có thể đón xe buýt đến ... ở đâu?
Xe buýt đến ... lúc mấy giờ?
Tôi có thể mua vé ở đâu?
Cho một vé đến phố Tràng Tiền.

page 82

Where can I get a taxi?
Please take me to the airport.
Please take me to the train station.
Please take me to this address.
How much is that?
Keep the change.

Tôi có thể gọi tắc xi ở đâu?
Vui lòng cho tôi đến sân bay.
Vui lòng cho tôi đến nhà ga.
Vui lòng cho tôi đến địa chỉ này.
Giá bao nhiêu?
Cứ giữ tiền lẻ.

page 83

Where can I rent a car?
I'd like to rent an automatic.
How much does it cost per day?

Tôi có thể thuê xe ô tô ở đâu?
Tôi muốn thuê một xe tự động.
Giá mỗi ngày là bao nhiêu?

page 84

Where is the next gas station?
Fill it up, please.

Trạm xăng tiếp theo ở đâu?
Vui lòng đổ xăng.

page 85

Where is the nearest garage?
My car broke down.

Nhà đê xe gần nhất ở đâu?
Xe tôi bị hỏng.

page 90

Excuse me, please.
How do I get to...?
Where is...?

Xin hỏi.
Tôi đến... bằng cách nào?
... ở đâu?

page 91

Thanks for your help.
Is this the right road for...?

Cám ơn.
Đây có đúng là đường đến ...?

Track 5: Sightseeing

page 96

Where's the tourist office?
Can you recommend a sightseeing tour?

Can you recommend an excursion?

Văn phòng du lịch ở đâu?
Bạn có thể giới thiệu một chuyến đi ngắm cảnh không?
Bạn có thể giới thiệu một chuyến tham quan không?

page 97

How much does the tour cost?
Where do we leave from?
What time does the tour start?
What time do we get back?
Is there an English-speaking guide?

Giá chuyến đi chơi là bao nhiêu?
Chúng ta xuất phát từ đâu?
Chuyến đi bắt đầu lúc mấy giờ?
Chúng ta quay về lúc mấy giờ?
Có hướng dẫn viên tiếng Anh không?

page 98

Where is the downtown area?
Where is the market?
Where is the old town?
Where is the shopping area?
Can you show me on the map?

Khu phố buôn bán ở đâu?
Chợ ở đâu?
Phố cổ ở đâu?
Khu mua sắm ở đâu?
Bạn có thể chỉ vị trí của tôi trên bản đồ không?

page 99

Is the...open to the public?
What are the hours?

... có mở cửa cho công chúng không?
Giờ hoạt động vào lúc nào?

Can I take photos?

Tôi có thể chụp ảnh không?

page 106

I'd like a map of this region.

How far is it to...?

Tôi muốn bản đồ khu vực này.

Đến ... cách bao xa?

Track 6: Leisure

page 109

Do you have a program of events?

Where can I get tickets?

How much are the seats?

Bạn có chương trình sự kiện không?

Tôi có thể mua vé ở đâu?

Các vé giá bao nhiêu?

page 110

May I have a program, please?

Vui lòng cho tôi xem chương trình?

page 113

Can you recommend a...?

Is there a bar in town?

Is there a discotheque?

What type of music do they play?

Is there a cover charge?

Bạn có thể giới thiệu một ... ?

Có quán rượu trong thành phố không?

Có sàn nhảy không?

Họ chơi loại nhạc gì thế?

Có lệ phí phụ ngoài ăn uống không?

page 114

Can you recommend something for the children?

Bạn có thể giới thiệu một số thứ cho trẻ em không?

page 116

Where's the nearest golf course?

Do you have a fitness room?

Sân gôn gần nhất ở đâu?

Bạn có phòng tập không?

page 118

Is there a swimming pool here?

Is it safe to swim here?

Có hồ bơi đây không?

Bơi ở đây an toàn không?

page 119

My name is...

Pleased to meet you.

What's your name?

How are you?

Fine, thanks. And you?

Where do you come from?

I'm from England.

I'm from the U.S.

Tên tôi là ...

Rất vui được làm quen.

Tên bạn là gì?

Bạn khỏe không?

Vẫn khỏe, cảm ơn. Còn bạn?

Bạn từ đâu đến?

Tôi đến từ Anh.

Tôi đến từ Mỹ.

page 121

What do you do?

Who do you work for?

I work for...

Bạn làm nghề gì?

Bạn làm việc cho ai?

Tôi làm việc cho ...

page 123

What a lovely day!

What is the weather forecast for tomorrow?

Thật là một ngày đẹp trời!

Dự báo thời tiết ngày mai là gì?

Track 7: Stores & Services

page 130

Where's the nearest bakery?
Where's the nearest bank?
How do I get there?

Tiệm bánh gần nhất ở đâu?
Ngân hàng gần nhất ở đâu?
Tôi đến đó như thế nào?

page 131

Where's the department store?
Where's the souvenir store?
Where is the supermarket?
toy store

Cửa hàng bách hóa ở đâu?
Cửa hàng lưu niệm ở đâu?
Siêu thị ở đâu?
cửa hàng đồ chơi

page 132

Can you help me?
I'm looking for...
I'm just browsing.

Bạn có thể giúp tôi không?
Tôi đang tìm...
Tôi chỉ nhìn qua.

page 133

How much is this?
That's all, thanks.

Giá cái này bao nhiêu?
Đó là tất cả. Cảm ơn.

page 136

Where do I pay?
Do you accept traveler's checks?
I'll pay by credit card.
Could I have a receipt, please?

Tôi thanh toán ở đâu?
Ở đây có chấp nhận séc du lịch không?
Tôi sẽ trả bằng thẻ tín dụng.
Vui lòng cho tôi biên lai.

page 138

Where's the nearest currency exchange office?
I'd like to change some dollars into Vietnam dong.
I'd like to change some pounds into Vietnam dong.
I want to cash some traveler's checks.
What's the exchange rate?
How much commission do you charge?

Phòng đổi tiền gần nhất ở đâu?
Tôi muốn đổi đồng đôla sang đồng Việt Nam.
Tôi muốn đổi bảng Anh sang đồng Việt Nam.
Tôi muốn lĩnh tiền mặt từ séc du lịch.
Tỉ giá hối đoái là bao nhiêu?
Bạn tính bao nhiêu tiền hoa hồng?

page 150

Do you sell English-language books or newspapers?
I'd like a guidebook of...
I'd like a map of the town.

Bạn có bán sách hay báo tiếng Anh không?
Tôi muốn một sách hướng dẫn...
Tôi muốn một tấm bản đồ thành phố.

page 155

Where is the post office?
What time does the post office open?
What time does the post office close?
A stamp, please.
I want to send this package by air mail.

Bưu điện ở đâu?
Mấy giờ bưu điện mở cửa?
Mấy giờ bưu điện đóng cửa?
Vui lòng cho một con tem.
Tôi muốn gửi bưu kiện này theo đường không.

page 156

I'd like a phone card, please.
Can I access the Internet here?
What are the charges per hour?

Vui lòng cho tôi một thẻ điện thoại.
Tôi có thể truy cập Internet ở đây không?
Giá mỗi giờ là bao nhiêu?

Track 8: Reference

page 216

0
1
2

không
một
hai

3	ba
4	bốn
5	năm
6	sáu
7	bảy
8	tám
9	chín
10	mười
11	mười một
12	mười hai
13	mười ba
14	mười bốn
15	mười lăm
16	mười sáu
17	mười bảy
18	mười tám
19	mười chín
20	hai mươi
30	ba mươi
40	bốn mươi
50	năm mươi
60	sáu mươi
70	bảy mươi
80	tám mươi
90	chín mươi
100	một trăm
101	một trăm lẻ một
102	một trăm lẻ hai
200	hai trăm
500	năm trăm
1,000	một nghìn
10,000	mười nghìn
1,000,000	một triệu
page 217	
Monday	thứ Hai
Tuesday	thứ Ba
Wednesday	thứ Tư
Thursday	thứ Năm
Friday	thứ Sáu
Saturday	thứ Bảy
Sunday	Chủ nhật

Well, we've reached the end of the Berlitz Vietnamese Audio program. We hope you've enjoyed listening and learning. Remember, Berlitz has a whole series of Phrase Books and Audio programs in other languages, which may be useful to you in the future. For now though, goodbye from us, and good luck: Chúc may mắn!